



Distr.  
GENERAL

CBD/CP/MOP/10/1/Add.1  
20 August 2021

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنويع البيولوجي



### مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

الاجتماع العاشر  
كونمينغ، الصين، 11-15 أكتوبر/تشرين الأول 2021  
و 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022

#### جدول الأعمال المؤقت الم مشروع

##### مقدمة

-1 بناءً على دعوة من حكومة الصين وعلى النحو الذي قرره مؤتمر الأطراف في مقره 33/13، كان من المقرر عقد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في كونمينغ، بمقاطعة يوننان، الصين، في الفترة من 15 إلى 28 أكتوبر/تشرين الأول 2020. وكان من المقرر عقد الاجتماع بالتزامن مع الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي والاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها. ومع ذلك، ونظراً لاستمرار جائحة كوفيد-19، تم تأجيل الاجتماعات (للاطلاع على مزيد من المعلومات، انظر جدول الأعمال المؤقت الم مشروع للجزء الأول من الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية في الوثيقة في الوثيقة (CBD/COP/15/1/Add.1)).

-2 وبعد مشاورات مكثفة والنظر في التحديات التي لا تزال تفرضها حالة الجائحة لعقد اجتماعات بالحضور الشخصي، وافق المكتب، في اجتماعه المنعقد في 19 يوليه/تموز 2021، على عقد الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة، والاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف، والاجتماع الرابع لالأطراف في بروتوكول ناغويا في جزأين: الجزء الأول (الجزء '1') الذي سيعقد عبر الإنترنت في الفترة من 11 إلى 15 أكتوبر/تشرين الأول 2021 والجزء الثاني (الجزء '2') الذي سيعقد بالحضور الشخصي في كونمينغ، الصين، في الفترة من 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022. وسيشمل الجزء الأول من الاجتماع، إثناء انعقاده عبر الإنترنت، أيضاً حضوراً محدوداً للمندوبين في كونمينغ، الصين. وسيُبقي مكتب الاجتماع والبلد المضيف والأمانة حالة الجائحة قيد الاستعراض بهدف اتخاذ ترتيبات بديلة في حالة أن تصبح طريقة توقيت عقد الجزء الثاني من الاجتماع المقرر عده بالحضور الشخصي في كونمينغ، الصين، غير قابلة للتنفيذ.

-3 ونظر المكتب في جدول الأعمال المؤقت للاجتماع ووضعه في صيغته النهائية (CBD/CP/MOP/10/1/Rev.1) في اجتماعه المنعقد عبر الإنترنت في 26 أبريل/نيسان 2021. كما استعرض مشروع الشروح الأولى. وقامت الأمينة التنفيذية في وقت لاحق بوضع اللمسات الأخيرة على شروح بنود الأعمال التي سيتم تناولها في الجزء الأول من الاجتماع ، مع مراعاة التعليقات الواردة من المكتب في اجتماعه المنعقد في 26 أبريل/نيسان، والتي تم توضيحها في الوثيقة الحالية. وسيتم الانتهاء

من شروح بنود الأعمال التي سيتم تناولها في الجزء الثاني من الاجتماع وتحديثها في ضوء نتائج الاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ، واجتماع آخر للفريق العامل المفتوح العضوية المعنى بالإطار العالمي للتوعي البيولوجي لما بعد عام 2020.

-4 وسيتم تناول البنود التالية من جدول الأعمال في الجزء الأول من الاجتماع: 1 (افتتاح الاجتماع)؛ 2 (المسائل التنظيمية)؛ 3 (تقرير عن وثائق تقويض الممثليين إلى الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة)؛ 4 (تقريراً الهيئةتين الفرعيتين)؛ 5 (تقرير لجنة الامتثال)؛ و 6 (إدارة شؤون البروتوكول وميزانية الصناديق الاستئمانية)؛ وكذلك البند 18 (مسائل أخرى) و 19 (اعتماد التقرير) و 20 (اختتمام الاجتماع). وباستثناء البند 1، من المتوقع أن تحتاج هذه البنود إلى مزيد من النظر في الجزء الثاني من الاجتماع. كما سيتم تناول البنود من 7 إلى 17 في الجزء الثاني من الاجتماع.

-5 وسينظم البلد المضيف أجزاء وزارة رفيعة المستوى خلال جزأى الاجتماع بالتشاور مع الأمانة والمكتب. وسيعقد الجزء رفيع المستوى المزمع عقده في الجزء الأول من الاجتماع يومي 12 و 13 أكتوبر/تشرين الأول 2021.

-6 ووفقاً للممارسة المتبعة، ستعد الأمينة التنفيذية تجمعاً لمشاريع المقررات التي ستقترحها الهيئات الفرعية في اجتماعات ما بين الدورات أو التي تضعها الأمينة التنفيذية في ضوء المقررات والتوصيات السابقة وستقوم بإعداد موجز للآثار المالية المرتبطة على مشاريع المقررات وإتاحة هذا التجميع والموجز ستة أسابيع قبل انعقاد الدورة المستأنفة (الجزء الثاني) من الاجتماع.

#### **البند 1: افتتاح الاجتماع**

-7 سيقام حفل الافتتاح في الساعة الثالثة بعد الظهر. (بتوقيت كونمينغ، الصين) يوم الاثنين الموافق 11 أكتوبر/تشرين الأول 2021. وسيستمر افتتاح الاجتماع بعد ذلك مباشرة وسيجري الافتتاح بالاشتراك مع افتتاح الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا.<sup>1</sup>

-8 وستفتح الاجتماع رئيسة الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف أو ممثلاً. وسيستمع المؤتمر خلال الجلسة الافتتاحية، إلى كلمة ترحيب يلقاها ممثل حكومة الصين والسلطات المحلية.

-9 وستخاطب الأمينة التنفيذية الاجتماع وتسلط الضوء على القضايا الرئيسية المعروضة على مؤتمر الأطراف.

-10 ويجوز أيضاً لممثلي المجموعات الإقليمية والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وعدد محدود من المجموعات الأخرى الإدلاء ببيانات.

#### **البند 2: المسائل التنظيمية**

##### **انتخاب الرئيس**

-11 من المتوقع، أن تقوم رئيسة الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف، أو ممثلاً، خلال الجلسة الافتتاحية، بالدعوة إلى انتخاب ممثل للبلد المضيف كرئيس للاجتماع الخامس عشر. وتبداً فترة ولاية الرئيس فور انتخابه أو انتخابها في الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف وتنتهي بانتخاب خلف له أو لها في الاجتماع السادس عشر.

### انتخاب أعضاء المكتب البدلاء

- 12 وفقاً للمادة 21 من النظام الداخلي (على النحو المعتمد بموجب المقرر [1/1](#) والمعدل بموجب المقرر [20/5](#)) ، بالإضافة إلى انتخاب الرئيس، يتم انتخاب 10 نواب للرئيس، يقوم أحدهم بدور المقرر، من قبل مؤتمر الأطراف من بين ممثلي الأطراف الحاضرين في الاجتماع. وستبدأ فترة ولاية نواب الرئيس عند اختتام الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف وتنتهي عند اختتام الاجتماع السادس عشر.

- 13 ويعلم مكتب مؤتمر الأطراف في الإنقافية كمكتب لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة. ووفقاً للفقرة 3 من المادة 29، من بروتوكول قرطاجنة، فإنه يستعاض عن أي عضو في مكتب مؤتمر الأطراف يمثل طرفاً في الإنقافية ليس طرفاً في البروتوكول في ذلك الوقت، بعضو تتخبه الأطراف في هذا البروتوكول من بينها.

- 14 وانتخب مؤتمر الأطراف في اجتماعه الرابع عشر، 10 نواب للرئيس لفترة عضوية تبدأ عند اختتام اجتماعه الرابع عشر وتنتهي باختتام اجتماعه الخامس عشر.<sup>2</sup> وتعد جميع البلدان الممثلة أطرافاً في البروتوكول، ويعلم المكتب أيضاً كمكتب لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة:

#### أعضاء المكتب

السيد إريك أوكروري (غانا)	1
السيد ميليسى ماريو (إثيوبيا)	2
السيدة سوجاتا أوروا (الهند)	3
حل محلها فيما بعد السيد فينود ماثور (الهند)	
السيدة لينا العوضي (الكويت)	4
السيدة تيونا كارشافا (جورجيا)	5
السيدة إلفانا راماچ (ألبانيا)	6
السيد كارلوس مانويل رودريغيز (كостاريكا)	7
حلت محله فيما بعد السيدة أندريا ميزا موريللو (كостاريكا)	
السيدة هيلينا جيفري براون (أنتيغوا وبربودا)	8
السيدة غابرييل أوبرمایر (النمسا)	9
السيدة روزماري باترسون (نيوزيلندا)	10

- 15 وتحدعى المجموعات الإقليمية إلى تقديم ترشيحاتها، ويفضل أن يكون ذلك قبل انعقاد الجزء الثاني من الاجتماع في عام 2022. وستسمح الترشيحات المبكرة لأعضاء المكتب المنتخبين حديثاً بحضور اجتماعات المكتب التي ستعقد أثناء الجزء الثاني من اجتماع مؤتمر الأطراف، بصفة مرافقين، من أجل ضمان الانبعاث السلس بين أعضاء المكتب المنتهية ولائهم وأعضاء المكتب الجديد.

- 16 ويقوم مؤتمر الأطراف العامل بوصفه الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة ومؤتمراً للأطراف العامل بوصفه الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا خلال الجزء الثاني من الاجتماعات، في عام 2022، بانتخاب أعضاء المكتب البدلاء، حسب الاقتضاء.

### انتخاب أعضاء الم هيئات الفرعية

-17 تنص المادة 26 من النظام الداخلي على أن ينتخب مؤتمر الأطراف رئيس أي هيئة فرعية. لذلك سيحتاج مؤتمر الأطراف إلى انتخاب رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ورئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ لرئاسة الم هيئات المعنية لفترة عضوية تبدأ في نهاية الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف وتتمد حتى نهاية الاجتماع السادس عشر. ووفقاً للتناوب الإقليمي المعتمد به، فمن المتوقع أن يتم انتخاب رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من منطقة وسط وشرق أوروبا، بينما سيتم انتخاب رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ من منطقة آسيا والمحيط الهادئ.

-18 وسيتم انتخاب أعضاء المكتب المذكورين في الجزء الثاني من الاجتماع مؤتمر الأطراف، في عام 2022. وبما أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ تعملان كهيئات فرعية للبروتوكول، فإنه يفضل أن يكون الرؤساء المنتخبون من الأطراف في البروتوكول.

-19 وسيظل الرؤساء الحاليون في مناصبهم حتى نهاية الجزء الثاني من الاجتماع. ومن المتوقع أيضاً أن يظل الرؤساء المشاركون للفريق العامل المفتوح العضوية المعنى بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 في مناصبهم حتى الجزء الثاني من الاجتماع.

### إقرار جدول الأعمال

-20 وافق مكتب مؤتمر الأطراف على جدول الأعمال المؤقت (CBD/CP/MOP/10/1/Rev.1). وقد أعدته الأمينة التنفيذية، وفقاً للمادتين 8 و 9 من النظام الداخلي، وبتوجيهه من المكتب، ومع مراعاة القضايا الناشئة عن المقررات السابقة للأطراف في بروتوكول قرطاجنة.

-21 وقد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في إقرار جدول أعمال اجتماعه، عملاً بالنظام الداخلي، على أساس جدول الأعمال المؤقت الوارد في الوثيقة CBD/CP/MOP/10/1/Rev.1.

### تنظيم العمل

-22 من المتوقع أن يتناول الجزء الأول من الاجتماع جميع البنود في جلسات عامة. ووفقاً للعرف المتبعة، قد يرغب مؤتمر الأطراف في إنشاء فريقين عاملين لدعم عمل الجلسات العامة في الجزء الثاني من الاجتماع. وإذا تم إنشاء فريق العمل، سيحتاج مؤتمر الأطراف إلى انتخاب رئيس أو رؤساء مشاركين لكل فريق في بداية الجزء الثاني من الاجتماع.

-23 وحسبما قرر مؤتمر الأطراف أيضاً في الفقرة 3 من المقرر [27/12](#)، واتفق عليه مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في المقرر [BS-VII/9](#)، الفقرة 1، وكذلك مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في المقرر [NP-1/12](#)، الفقرة 1، تُعقد الاجتماعات العادية لمؤتمر الأطراف في غضون فترة أسبوعين تشمل أيضاً اجتماعات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة واجتماعات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا. وبالتالي، من المتوقع أن يتناول الفريقان العاملان أيضاً القضايا المتعلقة ببروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا، كما قد يحيطها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكولين إلى أفرقة العمل.

-24 ويرد تنظيم العمل المقترن للجزء الأول من الاجتماعات المتزامنة لمؤتمرات الأطراف واجتماعات الأطراف في البروتوكولين في الوثيقة CBD/COP/15/1/Add.2. وسيتم تحديث هذه الوثيقة وإتاحتها قبل ستة أسابيع على الأقل من بدء الجزء الثاني من الاجتماع، في عام 2022. وسيشمل التحديث، وفقاً للممارسة المعتادة، التقسيم المقترن للمسؤوليات بين الجلسات العامة وفريق العمل.

**البند 3:**  
**تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة**

- 25 تنص المادة 18 من النظام الداخلي على ما يلي:
- ”يُقدم وثائق تفويض الممثلين وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين إلى الأمين التنفيذي لمؤتمر الأطراف أو ممثل الأمين التنفيذي في موعد لا يتجاوز أربع وعشرين ساعة بعد افتتاح الاجتماع، كما يجب موافاة الأمين التنفيذي أو ممثله بأي تعديل لاحق في تشكيلة الوفد. وتُصدر وثائق التفويض إما عن رئيس الدولة أو الحكومة أو وزير الخارجية، أما في حالة مشاركة منظمة إقليمية للتكامل الاقتصادي فإن تلك الوثائق تصدر عن السلطة المختصة في تلك المنظمة.“
- 26 وتنص المادة 19 على أن ”يفحص مكتب أي اجتماع وثائق التفويض ويقدم تقريره عنها إلى مؤتمر الأطراف للبت فيها“
- 27 ومن أجل مساعدة الأطراف على الوفاء بمتطلبات المادة 18، سيصدر الأمين التنفيذي إخطاراً ويزع على مراكز التنسيق الوطنية عينات من نماذج وثائق التفويض المناسبة.
- 28 وقد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول في النظر في تقرير وثائق التفويض المقدمة إليه من المكتب واعتماده.

**البند 4:**  
**تقريراً الهيئتين الفرعيتين**

- 29 تنص الفقرة 1 من المادة 30 لبروتوكول قرطاجنة على أنه ”يجوز لأي هيئة فرعية تتشكلها الإتفاقية أو تنشأ بموجبها أن تخدم البروتوكول، إذا قرر ذلك مؤتمر الأطراف الذي يعمل كإجتماع للأطراف في هذا البروتوكول، ويحدد إجتماع الأطراف، في هذه الحالة، الوظائف التي تؤديها تلك الهيئة.“
- 30 وفي إطار هذا البند، يقوم الرئيس بإبلاغ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة باجتماعات الهيئة الفرعية التي تعقد خلال فترة ما بين الدورات والتقارير المناظرة، على أساس أن القضايا الموضوعية الناشئة عن ذلك سيجري تناولها بموجب بند جدول الأعمال المناسب.
- 31 وستكون التقارير عن الاجتماعات الأولى والثانية والثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعنى بالإطار العالمي للتوعي البيولوجي لما بعد عام 2020 من بين التقارير المقدمة إلى مؤتمر الأطراف في الجزء الأول من اجتماعه الخامس عشر.
- 32 وسيقدم الرئيسان المشاركان للفريق العامل المفتوح العضوية المعنى بالإطار العالمي للتوعي البيولوجي لما بعد عام 2020 تقريراً عن التقدم المحرز في العمل المتعلق بإعداد الإطار.
- 33 وستقدم تقارير الهيئة الفرعية المعنية بالمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عن اجتماعها الرابع والعشرين وتقارير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن اجتماعها الثالث إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة أثناء الجزء الثاني من الاجتماع، الذي سيعقد في عام 2022.

**البند 5: تقرير لجنة الامتثال**

-34 يتعين على لجنة الامتثال بموجب بروتوكول قرطاجنة تقديم تقرير وتقديم توصياتها إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول. وبناءً على ذلك، ستقدم اللجنة تقريرها عن العمل الذي اضطاعت به عقب الاجتماع التاسع للأطراف في البروتوكول.

-35 ومن المتوقع أن يتم النظر في تقرير وتقديرات لجنة الامتثال خلال الجزء الثاني من الاجتماع.

-36 وسيُدعى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة أيضاً إلى انتخاب أعضاء جدد للجنة الامتثال خلال الجزء الثاني من الاجتماع.

**إدارة شؤون البروتوكول وميزانية الصناديق الاستثمارية****البند 6:**

-37 سيُعرض على مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة تقرير مؤقت من الأمينة التنفيذية عن إدارة الاتفاقية وبروتوكوليهما، بما في ذلك ميزانية الصناديق الاستثمارية ذات الصلة. وقد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، خلال الجزء الأول من الاجتماع، الذي سيُعقد في أكتوبر/تشرين الأول 2021، في النظر في ميزانية مؤقتة لعام 2022 واعتمادها.

-38 وقد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في إحالة الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2022 إلى فريق الاتصال المعنى بالميزانية الذي من المتوقع أن ينشئه مؤتمر الأطراف في الاتفاقية في جلسته العامة الأولى.

**البند 18: مسائل أخرى**

-39 قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في النظر في المسائل الأخرى التي أثيرت وتم قبول إجراء مناقشة بشأنها، وفقاً للمادة 12 من النظام الداخلي والفقرة 7 من المقرر [16/4](#).

-40 ومن المتوقع في إطار هذا البند من جدول الأعمال، أن يقوم الرئيس بإبلاغ الجلسة العامة بنتائج الجزء الربيعي المستوى الذي عقد في يومي 12 و 13 أكتوبر/تشرين الأول 2021.

**البند 19: اعتماد التقرير**

-41 قد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في أن ينظر في التقرير عن أعمال الجزء الأول من اجتماعه على أساس مشروع التقرير الذي أعدد المقرر، وأن يعتمدته.

-42 وقد يرغب مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف، خلال الجزء الثاني من اجتماعه، الذي سيُعقد في عام 2022، أن ينظر في تقرير تكميلي وأن يعتمد على أساس المشروع الذي يعد المقرر وتقارير الفريقين العاملين التي تعكس مداولات الجزء الثاني وجاء الحضور الشخصي من اجتماعهما. وستشكل التقارير المتعلقة بجزئي الاجتماع معًا مداولات الاجتماع.

**البند 20: اختتام الاجتماع**

-43 من المتوقع أن يقوم الرئيس بتعليق الجلسة بحلول الساعة 5:00 مساءً يوم الجمعة (بتوقت كونمينغ، الصين) الموافق 15 أكتوبر/تشرين الأول 2021 على أن يستأنف عقد جزء الحضور الشخصي للجتماع (الجزء الثاني)، في الفترة من 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022، في كونمينغ، الصين. وبالتالي، سيتم اختتام الاجتماع رسمياً في ختام الجزء الثاني من الاجتماع، في 8 مايو/أيار 2022.